

Isa

Chapter 57

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

וְאִנְשֵׁי-	לֵב	עַל-	שָׁם	אִישׁ	וְאִין	אָבָד	הַצְּדִיק	1
dan-orang-orang	hati	pada	menaruh	seorang	dan-tidak-ada	binasa	Orang-benar	
H0376				H0376	H0369	H0006	H6662	
נִיָּסָה	הַרְעָה	מִפְּנֵי	כִּי-	מִבֵּין	בְּאֵין	וְנִיָּסִים	חֲסֵד	
diambil	kejahatan	dari-hadapan	bahwa	yang-memahami	tanpa-ada	diambil	saleh	
H0622		H6440		H0995	H0369	H0622		

הַצְּדִיק:
orang-benar
[H6662](#)

Orang benar binasa, dan tidak ada seorang pun yang memperhatikannya; orang-orang saleh tercabut nyawanya, dan tidak ada seorang pun yang mengindahkannya; sungguh, karena merajalelanya kejahatan, tercabutlah nyawa orang benar

מִשְׁכְּבוֹתָם	עַל-	יָנוּחוּ	שְׁלוֹם	יָבוֹא	2
tempat-tempat-tidur-mereka	di-atas	mereka-akan-beristirahat	damai-sejahtera	Ia-akan-masuk	
H4904		H5117	H7965	H0935	
			נֶכְחָז:	הַלָּךְ	
			lurus	yang-berjalan	
			H5228	H1980	

dan ia masuk ke tempat damai; orang-orang yang hidup dengan lurus hati mendapat perhentian di atas tempat tidurnya.

מִנְאָה	זָרַע	עֲנָנָה	בְּנֵי	הִנֵּה	קָרְבִי-	וְאַתָּם	3
pezina	benih	tukang-tenung	anak-anak	ke-sini	mendekatlah	Tetapi-kamu	
H5003	H2233			H2008	H7126		
						וְתִזְנָה:	
						dan-yang-bersundal	
						H2181	

Tetapi kamu, mendekatlah kamu ke mari, hai anak-anak dari perempuan-perempuan sihir, hai keturunan orang yang berzinah dan perempuan sundal!

פֶּה	תִּרְחִיבוּ	מִי	עַל-	תִּתְעַנְנֵנִי	מִי	עַל-	4	
mulut	kamu-membuka-lebar	siapa	terhadap	kamu-menyenangkan-diri	siapa	Terhadap		
H6310	H7337	H4310		H6026	H4310			
שִׁקְרָה:	זָרַע	פְּשָׁע	יְלָדֵי-	אַתָּם	הֲלוֹא-	לְשׁוֹן	תִּאָּרְכוּ	
dusta	benih	pelanggaran	anak-anak	kamu	Bukankah	lidah	kamu-menjulurkan	
H8267	H2233	H6588	H3206		H3808	H3956	H0748	

Tentang siapakah kamu berkelakar, terhadap siapakah kamu melontarkan kata-kata yang bukan-bukan dan mengejeknya? Bukankah kamu ini anak-anak pemberontak, keturunan pendusta,

רַעֲנָן hijau	עֵץ pohon	כָּל- setiap	תַּחַת di-bawah	בְּאֵלִים di-antara-pohon-pohon-terebint	הַנְּחָמִים yang-memanaskan-diri
	H6086	H3605	H8478	H0410	H2552

הַסְּלָעִים: batu-batu-karang	סַעֲפֵי celah-celah	תַּחַת di-bawah	בְּנִתְלִים di-dalam-lembah-lembah	הַיְלָדִים anak-anak	שֶׁחֵטִי yang-menyembelih
H5553	H5585	H8478		H3206	

hai orang-orang yang terbakar oleh hawa nafsu dekat pohon-pohon keramat, di bawah setiap pohon yang rimbun, hai orang-orang yang menyembelih anak-anak di lembah-lembah, di dalam celah-celah bukit batu.

גַּם- juga	גִּזְרֵיךָ undianmu	הֵם mereka	הֵם mereka	חֵלקְךָ bagianmu	נִחַל lembah	בְּתִלְקֵי- Di-antara-batu-batu-licin
	H1571	H1486	H1992	H1992		H2511
מִנְחָה korban-sajian	הֶעֱלִית engkau-mempersembahkan	קֹרְבָן korban-curahan	שִׁפְכָתָּ engkau-mencurahkan	לָהֶם kepada-mereka	אֵלֶּה ini	הֲעַל apakah-atas
H4503	H5927	H5262	H8210	H1992	H5162	H0428
			אֲנִי: Aku-akan-menyesal			

Padamu hanya ada batu-batu licin dari sungai, dan hanya itu sajalah yang ditentukan bagimu; kepada mereka juga engkau menunjukkan korban curahan, dan mempersembahkan korban sajian. Masakan Aku sabar akan hal itu?

שָׁם ke-sana	גַּם- juga	מִשְׁכְּבֶךָ tempat-tidurmu	שָׁמַתְּ engkau-menaruh	וְנִשָּׂא dan-menjulang	גְּבוּהָ tinggi	הַר- gunung	עַל- Di-atas
H8033	H1571	H4904		H5375	H1364	H2022	
			זֶבַח: korban-sembelihan	לְזַבְחֶךָ untuk-mempersembahkan	עֹלִית engkau-naik		
			H2077	H2076	H5927		

Engkau menaruh petiduranmu di atas gunung yang tinggi dan menjulang dan ke atas gunung itu juga engkau naik untuk mempersembahkan korban sembelihan.

כִּי sebab	זְכַרְוֹנְךָ peringatanmu	שָׁמַתְּ engkau-menaruh	וְהַמְזוּזָה dan-tiang-pintu	תְּהִלָּתָּ pintu	וְאַחַר- Dan-di-belakang
	H2146		H4201		
מִשְׁכְּבֶךָ tempat-tidurmu	הִרְחַבְתָּ engkau-memperlebar	וַתַּעֲלֵי dan-engkau-naik	גְּלִיתָ engkau-menyingskap	מֵאֵתִי dari-pada-Ku	
H4904	H7337	H5927	H1540	H0854	
מִשְׁכְּבָם tempat-tidur-mereka	אָהַבְתָּ engkau-mencintai	מֵהֶם dari-mereka	לָךְ bagimu	וַתַּכְרַת- dan-engkau-membuat-perjanjian	
H4904	H0157	H1992		H3772	
				חִזִּית: engkau-melihat	יָד tangan
				H2372	H3027

Engkau telah menaruh lambang berhalamu di ambang pintu masuk rumahmu, ya, engkau telah meninggalkan Aku dan menelanjangi dirimu, engkau telah menaiki petiduranmu dan telah melebarkannya; engkau telah mengadakan janji dengan beberapa orang yang kauingini untuk tidur bersama-sama mereka dan engkau memandangi lingga.

רִקְתִּיךָ וַתְּרַבֵּי בְּשֶׁמֶן לְמֶלֶךְ וַתֵּשֶׁרִי 9
 rempah-rempahmu dan-engkau-memperbanyak dengan-minyak kepada-raja Dan-engkau-pergi
[H7547](#) [H8081](#) [H4428](#) [H7788](#)

עַד- וַתִּשְׁפְּלֵי מִרְחֵק עַד- צְרִיף וַתִּשְׁלְחִי 10
 sampai dan-engkau-merendahkan-diri jauh sampai utusan-utusanmu dan-engkau-mengirim
[H5704](#) [H8213](#) [H7350](#) [H5704](#) [H7971](#)

שְׂאוֹל:
 Syeol
[H7585](#)

Engkau datang menghadap Molokh dengan membawa minyak dan banyak-banyak wangi-wangian; engkau menyuruh duta-dutamu pergi sampai jauh, dan sampai ke bawah di dunia orang mati.

יָדְךָ חֵזֶק נוֹאֵשׁ אָמַרְתָּ לֹא יָנַעַתָּ דְּרַכְךָ בְּרַב 11
 tanganmu kekuatan sia-sia engkau-berkata tidak engkau-lelah jalanmu Dalam-banyaknya
[H3027](#) [H2976](#) [H0559](#) [H3808](#) [H3021](#) [H1870](#) [H7230](#)

חֵלִיתִי:
 engkau-menjadi-lemah לֹא כֵּן עַל- מְצָאתָ
 tidak itu oleh-karena engkau-temukan
[H3808](#) [H4672](#)

Oleh perjalananmu yang jauh engkau sudah letih lesu, tetapi engkau tidak berkata: "Tidak ada harapan!" Engkau mendapat kekuatan yang baru, dan sebab itu engkau tidak menjadi lemah.

לֹא וְאוֹתִי תְּכַזְּבִי כִּי וַתִּירְאִי דְּאָנֹתָ מִי וְאֵת־ 12
 tidak dan-Aku engkau-berdusta sehingga dan-engkau-takut engkau-khawatir siapa Dan
[H3808](#) [H0853](#) [H3576](#) [H3372](#) [H1672](#) [H4310](#) [H0853](#)

מִחֹשֶׁה אֲנִי הֲלֹא לְבָדָּךְ עַל- שָׁמַתָּ לֹא- זְכַרְתָּ
 berdiam-diri Aku Bukankah hatimu pada engkau-menaruh tidak engkau-ingat
[H2814](#) [H0589](#) [H3808](#) [H3808](#) [H2142](#)

וּמַעַלְמָם וְאוֹתִי לֹא תִירְאִי:
 dan-sejak-dahulu-kala dan-Aku tidak engkau-takuti
[H5769](#) [H0853](#) [H3808](#) [H3372](#)

Kepada siapa gerangan engkau gentar dan takut, sehingga engkau berdusta dan tidak mengingat Aku atau memberi perhatian kepada-Ku? Bukankah karena Aku membisu dan menutup mata, maka engkau tidak takut kepada-Ku!

וְלֹא מַעֲשֵׂיךָ וְאֵת־ צְדָקְתְּךָ אֲנִיד אֲנִי 13
 dan-tidak perbuatan-perbuatanmu dan kebenaranmu akan-menyatakan Aku
[H3808](#) [H4639](#) [H0853](#) [H6666](#) [H5046](#) [H0589](#)

יֹעִילְךָ:
 akan-menguntungkanmu
[H3276](#)

Aku akan menyebutkan kesalehanmu dan segala perbuatanmu, tetapi semuanya itu tidak akan berguna bagimu:

כָּל־ וְאֵת־ קְבוּצֹיךָ וְצִילְךָ בְּזַעַקְךָ 14
 semuanya dan kumpulanmu biarlah-menyelamatkanmu Apabila-engkau-berseru
[H3605](#) [H0853](#) [H6899](#) [H5337](#) [H2199](#)

יִנְחַל- בִּי וְהַחֹסֶה הַכֵּל יִקַּח- רוּחַ יִשָּׂא- 15
 akan-mewarisi pada-Ku tetapi-yang-berlindung kesia-siaan akan-diambil angin akan-dibawa
[H5157](#) [H2620](#) [H1892](#) [H3947](#) [H7307](#) [H5375](#)

קָדְשִׁי הַר- וַיִּרְשׁ אֶרֶץ
 kudus-Ku gunung dan-akan-memiliki negeri
[H6944](#) [H2022](#) [H3423](#) [H0776](#)

apabila engkau berteriak, biarlah berhala-berhalamu melepaskan engkau! Mereka semua akan ditiup angin, akan diterbangkan hembusan nafas. Tetapi orang yang berlindung kepada-Ku akan mewarisi negeri dan akan memiliki gunung-Ku yang kudus.

מְכֻשָׁל	הִרְיֵמוּ	דַרְךְ	פְּנוּ-	סִלּוּ	סִלּוּ-	וְאָמַר	14
batu-sandungan	angkatlah	jalan	siapkanlah	timbunlah	Timbunlah	Dan-Ia-berkata	
H4383		H1870	H6437	H5549	H5549	H0559	
					ס	עַמִּי:	מִדַּרְךְ
					וְ	umat-Ku	dari-jalan
							H1870

Ada yang berkata: "Bukalah, bukalah, persiapkanlah jalan, angkatlah batu sandungan dari jalan umat-Ku!"

עַד	שָׁכַן	וְנִשְׂאָ	רָם	אָמַר	כֵּן	כִּי	15
kekekalan	yang-mendiami	dan-Yang-Mulia	Yang-Tinggi	berfirman	demikianlah	Sebab	
H5703	H7931	H5375		H0559	H3541		
דְּכָא	וְאֵת-	אֲשָׁכֹן	וְקָדוֹשׁ	מְרוֹם	שְׁמוֹ	וְקָדוֹשׁ	
yang-remuk	dan-dengan	Aku-tinggal	dan-kudus	di-tempat-tinggi	nama-Nya	dan-Kudus	
	H0854	H7931	H6918	H4791	H8034	H6918	
		שְׁפָלִים	רוּחַ	לְהַחְיֹת	רוּחַ	וְשְׁפָל-	
		orang-orang-rendah-hati	roh	untuk-menghidupkan	roh	dan-rendah	
		H8217	H7307	H2421	H7307	H8217	
			נְדַכְּאִים:	לֵב	וְלְהַחְיֹת		
			orang-orang-yang-remuk	hati	dan-untuk-menghidupkan		
			H1792		H2421		

Sebab beginilah firman Yang Mahatinggi dan Yang Mahamulia, yang bersemayam untuk selamanya dan Yang Mahakudus nama-Nya: "Aku bersemayam di tempat tinggi dan di tempat kudus tetapi juga bersama-sama orang yang remuk dan rendah hati, untuk menghidupkan semangat orang-orang yang rendah hati dan untuk menghidupkan hati orang-orang yang remuk.

לְנֶצַח	וְלֹא	אֲדִיב	לְעוֹלָם	לֹא	כִּי	16	
untuk-selama-lamanya	dan-tidak	Aku-akan-berbantah	untuk-selamanya	tidak	Sebab		
H5331	H3808	H7378	H5769	H3808			
אֲנִי	וְנִשְׁמוֹת	יַעֲשֶׂהָ	מִלְּפָנַי	רוּחַ	כִּי-	אֶקְצֹרָה	
Aku	dan-jiwa-jiwa	akan-menjadi-lemah	dari-hadapan-Ku	roh	sebab	Aku-akan-murka	
H0589	H5397		H6440	H7307		H7107	
						עָשִׂיתִי:	
						telah-jadikan	

Sebab bukan untuk selama-lamanya Aku hendak berbantah, dan bukan untuk seterusnya Aku hendak murka, supaya semangat mereka jangan lemah lesu di hadapan-Ku, padahal Akulah yang membuat nafas kehidupan.

הִסְתַּר	וְאֶכְהוּ	קִצַּפְתִּי	בִּצְעוֹ	בְּעֵזְוֹן	17
Aku-menyembunyikan-diri	dan-Aku-memukul-dia	Aku-murka	keserakahannya	Karena-kesalahan	
H5641	H5221	H7107	H1215	H5771	
		לְבוֹ:	בְּדַרְךְ	וַיֵּלֶךְ	וְאֶקְצֹרָה
		hatinya	di-jalan	dan-ia-pergi	dan-Aku-murka
			H1870	H3212	H7107

Aku murka karena kesalahan kelobaannya, Aku menghajar dia, menyembunyikan wajah-Ku dan murka, tetapi dengan murtad ia menempuh jalan yang dipilih hatinya.

וְאֶנְחֵהוּ

dan-Aku-akan-menuntunnya

[H5148](#)

וְאֶרְפְּאֵהוּ

dan-Aku-akan-menyembuhkannya

[H7495](#)

רָאִיתִי

Aku-lihat

[H7200](#)

דְּרַכָּיו

Jalan-jalannya

[H1870](#)

18

וְלֹאֲבָלָיו:

dan-kepada-orang-orang-yang-berkabungnya

[H0057](#)

לּוֹ

kepadanya

נְחִמִים

penghiburan

[H5150](#)

וְאֶשְׁלֵם

dan-Aku-akan-membalas

Aku telah melihat segala jalannya itu, tetapi Aku akan menyembuhkan dan akan menuntun dia dan akan memulihkan dia dengan penghiburan; juga pada bibir orang-orangnya yang berkabung

לְרָחוֹק

bagi-yang-jauh

[H7350](#)

שְׁלוֹם

damai-sejahtera

[H7965](#)

וְשְׁלוֹם

Damai-sejahtera

[H7965](#)

שְׁפָתַיִם

bibir

[H8193](#)

(בְּ)פִי

buah

[H5108](#)

בֹּרֵא

[buah]

[H5108](#)

yang-menciptakan

19

וְרָפְאֵתִיו:

dan-Aku-akan-menyembuhkannya

[H7495](#)

יְהוָה

TUHAN

[H3068](#)

אָמַר

berfirman

[H0559](#)

וְלִקְרֹב

dan-bagi-yang-dekat

[H7138](#)

Aku akan menciptakan puji-pujian. Damai, damai sejahtera bagi mereka yang jauh dan bagi mereka yang dekat -- firman TUHAN -- Aku akan menyembuhkan dia!

יִכָּל

dapat

[H3201](#)

לֹא

tidak

[H3808](#)

הַשְּׁקֵט

tenang

[H8252](#)

כִּי

sebab

נִנְרָשׁ

yang-bergelora

[H1644](#)

כִּי־

seperti-laut

[H3220](#)

וְהָרְשָׁעִים

Tetapi-orang-orang-fasik

[H7563](#)

20

וְטִיט:

dan-kotoran

[H2916](#)

רֶפֶשׁ

lumpur

[H7516](#)

מִיָּמִיו

air-airnya

[H4325](#)

וַיִּנְדָּשׁוּ

dan-dilemparkan

[H1644](#)

Tetapi orang-orang fasik adalah seperti laut yang berombak-ombak sebab tidak dapat tetap tenang, dan arusnya menimbulkan sampah dan lumpur.

ס

א

לְרָשָׁעִים:

bagi-orang-orang-fasik

[H7563](#)

אֱלֹהֵי

Allah-ku

[H0430](#)

אָמַר

berfirman

[H0559](#)

שְׁלוֹם

damai-sejahtera

[H7965](#)

אֵין

Tidak-ada

[H0369](#)

21

Tiada damai bagi orang-orang fasik itu," firman Allahku.